

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

доктора педагогических наук, доцента Прохоровой Анны Александровны о диссертации Тихоновой Евгении Владимировны «Методическая система обучения китайскому языку студентов-лингвистов в русле этнолингвистической концепции», представленной к защите в диссертационном совете 24.2.344.01, созданном на базе ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» на соискание ученой степени доктора педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки (высшее образование)) (педагогические науки)

Выполненная в логике современной лингводидактики работа Е.В. Тихоновой рассматривает важную проблему обучения китайскому языку студентов-лингвистов новой формации, способных выстраивать свою деятельность на международной арене, учитывая этнокультурную специфику каждого народа в постоянно меняющемся многоязычном мире.

Актуальность диссертационного исследования на тему «Методическая система обучения китайскому языку студентов-лингвистов в русле этнолингвистической концепции» не вызывает сомнений, поскольку обусловлена активизацией работы по сопряжению стратегий развития ЕАЭС и КНР с целью углубления практического сотрудничества между странами в различных областях, повышения уровня взаимосвязанности между Азиатско-Тихоокеанским и Евразийским регионами, которая отражает не только интеграцию отраслей, но и выстраиваемую языковую политику, включающую три языка (русский, китайский, английский) и позволяющую выходить на отраслевой диалог [Соглашение о торгово-экономическом сотрудничестве между Евразийским экономическим союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Китайской Народной Республикой, с другой стороны 2019]. Рецензируемое исследование базируется на развитии российско-китайских отношений в новой реальности мира, а также учитывает особенности развития проекта «Новый шелковый путь» под лозунгом «Один пояс, один путь», основной идеей которого является устойчивое развитие с целью выстраивания межгосударственных отношений нового типа.

Актуальность данного исследования также является неоспоримой в связи с углублением стратегического партнерства Российской Федерации и Китайской Народной Республики в рамках совместного участия в международных организациях (АТЭС – с 1998 года; ШОС – с 2001 года;

БРИКС – с 2006 года) [Совместное заявление Российской Федерации и Китайской Народной Республики о международных отношениях, вступающих в новую эпоху, и глобальном устойчивом развитии 2022].

Анализ современной ситуации в области теоретико-методологического осмысления проблемы обучения китайскому языку студентов-лингвистов в системе высшего образования позволил диссертанту выявить целый ряд противоречий, в первую очередь связанных с растущей динамикой развития российско-китайских отношений на всех уровнях и отсутствием фундаментальных работ в области обучения китайскому языку. По мнению автора противоречия также определяются между имеющимися научными исследованиями в области обучения китайскому языку и отсутствием целостной концепции иноязычного обучения студентов-лингвистов с учётом этнокультурного кода китайской цивилизации в российском китаеведческом образовании; между назревшей потребностью в китаистах, способных решать иноязычные профессионально-ориентированные задачи в современном постоянно меняющемся мире, и отсутствием экспериментально проверенной методической системы их обучения в русле этнолингвистической концепции на базе синергетического подхода.

Таким образом, актуальность исследования Е.В. Тихоновой определяется обоснованной необходимостью поиска современных методик обучения китайскому языку студентов-лингвистов, построенных в русле этнолингвистической концепции на базе синергетического подхода.

Целью диссертационного исследования является разработка, научное обоснование и экспериментальная проверка эффективности методической системы обучения китайскому языку студентов-лингвистов в русле этнолингвистической концепции. Указанная цель успешно достигается автором в процессе исследования путём решения шести поставленных, последовательно и логично сформулированных задач.

Работа состоит из введения, четырех глав, заключения, библиографического списка (323 наименования, в том числе 60 на иностранных языках), 4 приложений.

Достоверность результатов исследования обеспечивается за счёт представленной теоретической и методологической базы; соответствием целей и задач результатам исследования; аргументированностью его теоретических и прикладных основ, отвечающих требованиям современного иноязычного китаеведческого образования, а также комплексным анализом трудов по методике обучения китайскому языку, представленных ведущими российскими и зарубежными учеными; логикой построения исследовательской работы, соответствием набора методов научного

исследования целям и задачам диссертации, а также количественными и качественными показателями опытно-экспериментальной работы.

Научная новизна работы заключается, во-первых, в разработке и реализации в учебном процессе этнолингвистической концепции обучения китайскому языку студентов-лингвистов, базирующейся на синергетической трёхвекторной взаимосвязи, основывающейся на культурно-историческом и философско-религиозном опыте, влияющем на развитие китайского языка и сосредоточенном в этнокультурной модели поведения китайского народа; а также в разработке универсального подхода, базирующегося на синергетических принципах (принцип коммуникативности, принцип незамкнутости (открытости), принцип нелинейности, принцип возникновения порядка через флуктуацию, принцип гомеостатичности, эволюционно-организационный принцип), что позволило решить диссертанту все поставленные задачи методической системы обучения китайскому языку студентов-лингвистов в русле этнолингвистической концепции. Во-вторых, определено ключевое значение этнолингвистической концепции в современной образовательной системе иноязычного китаеведческого образования; выявлены и охарактеризованы основные группы компетенций, конкретизирующие формирование трансфессиональной личности, способной и готовой к выстраиванию своей иноязычной деятельности в условиях развития межгосударственных отношений нового типа; охарактеризована роль синергетического подхода, реализующего в процессе обучения трёхвекторную взаимосвязь этнолингвистической концепции и предполагающего целостное видение процесса обучения китайскому языку студентов-лингвистов в современном постоянно меняющемся мире. В-третьих, разработана модель обучения китайскому языку студентов-лингвистов с учётом этнолингвистической концепции на базе синергетического подхода; данная модель позволяет выстраивать процесс обучения с синергетической точки зрения, что, безусловно, придаёт ему междисциплинарный статус. Впервые разработана методика обучения китайскому языку, в основе которой лежит модель обучения китайскому языку студентов-лингвистов, основанная на этнолингвистической концепции, базирующаяся на синергетической трёхвекторной взаимосвязи (язык и культура, язык и этнокультурная модель поведения, язык и этнопсихологические факторы).

Теоретическая ценность данного исследования выражается в представлении сравнительно-сопоставительного анализа термина «этнолингвистика», описанного в европейских и китайских исследованиях; определении специфики этнолингвистического знания в китаеведческом

образовании; доказательстве целесообразности использования основ этнолингвистического знания в системе обучения китайскому языку студентов-лингвистов, а также в рассмотрении ценности и традиции китайского народа с позиции китайских учёных (Лян Шумин, Цяо Цзянь, Ян Гошу и др.).

Практическая значимость диссертационного исследования состоит в представлении автором алгоритма формирования этнолингвистического знания студентов-лингвистов на основе синергетического подхода, а также описании использования данного алгоритма в опытно-экспериментальной работе, которая доказала его эффективность; в конкретизации методической системы выстраивания образовательного процесса и приведении примеров её работы, которые могут быть использованы при создании соответствующих программ обучения китайцев с учётом их профессиональной направленности; разработке учебных программ по дисциплинам «Иероглифика», «Практический курс устного последовательного перевода», «Теория и практика письменного перевода» для студентов факультета иностранных языков, обучающихся по направлению 45.03.02 Лингвистика (профили «Перевод и переводоведение», «Технологическое планирование и реализация переводческих проектов»), специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», «Лингвистическое обеспечение военной деятельности»); подготовке специального курса «Этнолингвистические основы межкультурной коммуникации» для студентов-лингвистов первого года обучения (факультет иностранных языков), обусловленный тесной связью между китайским языком и китайской цивилизацией, проецируемой этнолингвистическим подходом к его обучению.

Не вызывает сомнений **объективность положений, выносимых на защиту** Е.В. Тихоновой, которые представляют собой закономерно обусловленную последовательность умозаключений, являющихся результатом глубокого постижения автором заявленной проблемы.

Первая глава диссертационного исследования «Этнолингвистическая концепция: теоретико-методологические основания» посвящена рассмотрению этнолингвистической основы китаеведческого образования, в которой выделяется специфика взаимосвязи языка и этнических факторов, играющая основную роль при выстраивании иноязычной коммуникации с китайскими партнерами. Автор системно сопоставляет точки зрения учёных об этнологии, этнолингвистике, отмечая, что этнолингвистическая концепция позволяет анализировать процесс обучения китайскому языку с когнитивно-дискурсивной позиции. С особой

тщательностью Е.В. Тихонова описывает и наглядно представляет структуру этнолингвистического знания, основанного на синергетической трёхвекторной взаимосвязи, выделяет принципы этнолингвистической концепции (субстанциональный, онтологический, эволюционный) и приходит к выводу, что целесообразно учитывать следующие факторы при изучении китайского языка: взаимосвязь языка и культуры, взаимосвязь языка и этнокультурной модели поведения, взаимосвязь языка и этнопсихологических факторов.

Детально проанализированы философские и религиозные направления Китая, идеология которых оказала существенное влияние на национальный характер, этнокультурную модель поведения и которые находят своё проявление в различных сферах жизни китайского народа. На основе национального характера представлена специфика китайского этнокультурного кода как когнитивно-бихевиоральной модели, имеющей в своей основе историко-культурную идентичность китайского народа и учитывающей социально-ориентированный и социально-зависимый характер китайской нации. Данная специфика, по мнению автора, включает: 1) отношение к этикету, церемониям и традициям как к главным аспектам системы ценностей; 2) сосуществование традиций и религиозно-философских направлений; 3) особенности китайских межличностных отношений (ориентация на семью, ориентация на создание связей, ориентация на авторитет, ориентация на посторонних).

Во второй главе «Формирование этнолингвистического знания в рамках синергетического подхода» автор уточняет основные условия развития методики обучения китайскому языку и переводу в современных условиях, а также выявляет новые необходимые условия для достижения основной цели обучения – подготовки высококвалифицированного китаиста-переводчика, востребованного на современном рынке в условиях неопределенности. Примечательно, что в рамках синергетического подхода (реализующегося, по мнению С.К. Гураль, согласно принципам коммуникативности, нелинейности, незамкнутости, наблюдаемости, возникновения порядка через флуктуацию, гомеостатичности), опираясь на этнолингвистическую концепцию с учётом особенностей менталитета китайского народа, при котором чётко наблюдается параллель с синергетическим типом мышления (концепция Инь – Ян, принцип «У-вэй», направление «Танпин» и т. д.), Е.В. Тихоновой представлен и раскрыт эволюционно-организационный принцип, позволяющий, по словам автора, «рассматривать единицы, взаимосвязи между ними и саму систему как субъективные позиции, которые, с одной стороны, находятся в координации

друг с другом, с другой стороны, имеют эволюционно сложившуюся индивидуальную специфику».

Автор наглядно, в таблицах представляет компетенции, входящие в необходимые профессиональные блоки компетенций китаиста, а именно: «Коммуникация», «Аналитика», «Продюсирование», а также приводит критерии оценивания компетенций китаиста-практика на основе синергетического подхода.

В третьей главе «Методика обучения китайскому языку студентов-лингвистов в русле этнолингвистической концепции» автор диссертации раскрывает цель методики обучения китайскому языку студентов-лингвистов; выделяет основные подходы (синергетический, этнолингвистический, межкультурный, лингвокультурологический, коммуникативный, компетентностный) и принципы (системность, целостность, взаимосвязь, технологичность, адаптивность, открытость, эффективность) реализации методики обучения китайскому языку студентов-лингвистов в русле этнолингвистической концепции на базе синергетического подхода.

Опираясь на концепцию С.К. Гураль [2009], полагающей, что синергетика является одним из научных направлений, способных создать дидактические условия для подготовки специалистов в области языкового образования, способных к полноценной и продуктивной деятельности в постоянно изменяющемся мире с учётом его современных потребностей и интересов, диссертант представила и описала этнолингвистическую концепцию обучения китайскому языку студентов-лингвистов на базе синергетического подхода, в которой более детально прослеживается взаимосвязь менталитета китайского народа с языком, а также с процессом обучения отдельным видам речевой деятельности, при котором возникают две специфические особенности: обучение *тоновой* системе китайского языка, включающей 4 тона, каждый из которых имеет свою специфику, а также *иероглифике*, где необходимо учитывать атрибутику каждого отдельного иероглифа: явление или объект действительности (денотат), который он обозначает; произношение и интонация; пиньинь цзыму 拼音字母 pīnyīn zìmǔ (латинизированная фиксация информации), определенный порядок написания черт в иероглифе; фиксация кириллическим алфавитом / транскрипционная система Палладия; ассоциативная связь; этимология; традиционное написание иероглифа.

Особенно следует отметить разработанную и наглядно представленную автором модель обучения китайскому языку студентов-лингвистов в русле этнолингвистической концепции на базе синергетического подхода, в

которой отражены основные ее компоненты, показана их взаимосвязь в реальном процессе обучения.

Четвёртая глава «Опытно-экспериментальное обучение китайскому языку студентов-лингвистов в русле этнолингвистической концепции» представляет опытно-экспериментальное подтверждение эффективности авторской методической системы обучения китайскому языку студентов-лингвистов в русле этнолингвистической концепции на базе синергетического подхода: представлены количественно-качественные показатели успешности обучения китайскому языку студентов-лингвистов в русле этнолингвистической концепции; описаны организация и содержание опытно-экспериментального обучения китайскому языку студентов-лингвистов в русле этнолингвистической концепции, которое включало в себя три этапа; зафиксированы и охарактеризованы формы и результаты опытно-экспериментального обучения студентов, обучающихся по направлению подготовки бакалавров 45.03.01 Лингвистика (профили «Перевод и переводоведение», «Технологическое планирование и реализация переводческих проектов»); по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (специализации «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», «Лингвистическое обеспечение военной деятельности»). Автором предложены методические рекомендации и советы по организации процесса обучения китайскому языку студентов-лингвистов в русле этнолингвистической концепции с позиции формы организации занятий: аудиторные занятия, онлайн синхронные занятия, онлайн асинхронные занятия. Результаты, представленные автором в четвёртой главе, позволяют оценить значимость проведённой автором целенаправленной и системной работы.

В целом текст диссертации отличается обстоятельностью, приведением выверенных достоверных экспериментальных данных, полнотой и глубиной выводов по главам.

Значимость полученных автором диссертации результатов для развития соответствующей отрасли науки. Результаты исследования имеют существенное значение для теории и методики обучения и воспитания, поскольку расширяют имеющиеся в отрасли науки представления о способах обучения китайскому языку студентов-лингвистов в русле этнолингвистической концепции.

Рекомендуется, с одной стороны, расширенное применение разработанной методической системы, полученных результатов и выводов, приведённых в диссертации в практике обучения китайскому языку указанной категории студентов в высших учебных заведениях РФ, а с другой

– использование теоретических наработок диссертанта в ходе переподготовки и повышения квалификации преподавателей китайского языка, а также переводчиков.

Отмечая достоинства рассматриваемой работы, считаем необходимым сформулировать ряд замечаний и вопросов, требующих разъяснений:

1. На странице 15 диссертационного исследования, описывая новизну, указано, что автором разработан универсальный подход, базирующийся на синергетических принципах (принцип коммуникативности, принцип незамкнутости (открытости), принцип нелинейности, принцип возникновения порядка через флуктуацию, принцип гомеостатичности, эволюционно-организационный принцип), что позволило решить все поставленные задачи методической системы обучения китайскому языку студентов-лингвистов в русле этнолингвистической концепции. Однако в тексте работы данный подход не раскрывается. В этой связи возникает вопрос: *что собой представляет универсальный подход к обучению китайскому языку студентов-лингвистов?*

2. Автор исследования ориентирует методическую систему обучения китайскому языку на студентов-лингвистов. Хотелось бы уточнить, *возможно ли применение разработанной методической системы обучения китайскому языку в русле этнолингвистической концепции к студентам других направлений подготовки? Если да, то каких?*

3. В четвёртой главе диссертационного исследования, представляя методические рекомендации по организации процесса обучения китайскому языку, автор говорит о смешанном формате обучения, предполагая, в том числе использование различных цифровых ресурсов и сервисов. Однако, учитывая систему фильтрации содержимого интернета в КНР (Проект «Золотой щит»), а также переустройство системы миропорядка, которое накладывает ограничения на использование тех или иных интернет-ресурсов, возникает вопрос: *каким образом осуществлялся отбор цифровых ресурсов и сервисов для обучения китайскому языку российских студентов?*

4. В диссертационном исследовании автор использует синергетический подход, который в 2009 году профессором С.К. Гураль был экстраполирован на методику обучения иностранным языкам, а также ведущие принципы данного подхода (принцип коммуникативности, принцип нелинейности, принцип незамкнутости, принцип наблюдаемости, принцип возникновения порядка через флуктуацию, принцип гомеостатичности). Возникает вопрос: *почему автор диссертационного исследования добавляет к вышеуказанному списку разработанных ранее принципов лишь один собственный – эволюционно-организационный принцип? Какова специфика данного*

принципа и каким образом он реализуется в методической системе обучения китайскому языку?

5. На странице 117 диссертационного исследования автор пишет, что «современный мир имеет характеристики VUCA мира (volatility – изменчивость, uncertainty – неопределенность, complexity – сложность, ambiguity – неоднозначность), где стабильный и предсказуемый мир изменился на мир, который находится в постоянном изменении, что, соответственно, вызывает сложности и проблемы при его понимании, а также требует большой скорости принятия решений». Стоит заметить, что термин VUCA окончательно сформированный в 1987 году действительно использовался, однако лишь до 2020 года. Затем под влиянием глобальных системных изменений VUCA мир трансформировался в BANI мир (brittle – хрупкий, anxious – тревожный, nonlinear – нелинейный, incomprehensible – непостижимый), просуществовавший до 2022 года и эволюционировавший в мировые модели SHIVA, TACI и другие, которые предполагают, по прогнозам современных психологов и футурологов, полное разрушение существующих в наши дни моделей и ценностей, трансформацию миропорядка и появление новой реальности [Прохорова, Безукладников, Чечёткина, 2023]. Другими словами, термин VUCA давно утратил свою актуальность. Применение предлагаемой автором методической системы следует рассматривать в более сложном контексте существующих мировых моделей, учитывая сверхсложные структуры, часто непредсказуемые в своём развитии.

Заданные вопросы и высказанные замечания носят дискуссионный и уточняющий характер, не снижают качества проведенного исследования и нашей общей его положительной оценки.

Следует отметить, что по результатам диссертационного исследования опубликованы 65 научные работы (17 из них – в изданиях, рекомендованных ВАК, 5 – в изданиях, индексируемых в базах данных Web of Science / Scopus), написано 5 учебных / учебно-методических пособий, 1 – монография, 1 – коллективная монография. Автореферат диссертации и тематика публикаций в полной мере отражают содержание проведённого исследования. Диссертация является законченной научно-квалификационной работой, содержащей решение задач, имеющих существенное значение для исследований в области теории и методики обучения и воспитания, открывая новые перспективы для обучения китайскому языку студентов-лингвистов новой формации.

Всё вышесказанное позволяет заключить, что диссертация Тихоновой Евгении Владимировны на тему «Методическая система обучения

китайскому языку студентов-лингвистов в русле этнолингвистической концепции» является актуальным, самостоятельным, законченным исследованием, имеющим научную новизну, практическую значимость и очевидные перспективы. Диссертация соответствует требованиям «Положения о присуждении ученых степеней» (п. п. 9, 10, 11, 13, 14), утвержденного Постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013, а её автор Тихонова Евгения Владимировна заслуживает присуждения учёной степени доктора педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки (высшее образование)) (педагогические науки).

Данные об авторе отзыва:

Фамилия: Прохорова

Имя: Анна

Отчество: Александровна

Ученая степень: доктор педагогических наук (13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, уровень профессионального образования))

Ученое звание: доцент

Должность: профессор кафедры непрерывного психолого-педагогического образования

Организация: федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ивановский государственный университет»

E-mail: prohanna@yandex.ru

Телефон: +7(4932)32-62-10

Почтовый адрес: 153025 Центральный федеральный округ, г. Иваново, ул. Ермака, д. 39

Сайт организации: <http://ivanovo.ac.ru/>

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

2 сентября 2024 г.

Официальный оппонент



Прохорова Анна Александровна

Подпись А.А. Прохоровой удостоверяю.

Проректор по исследовательской
и проектной деятельности



Смирнова Инна Николаевна